



WALLACE ACADEMIC WRITING FOR JOURNAL
PUBLICATION IN TAIWAN QUARTERLY

華樂絲學術期刊發表英文撰寫季刊

台灣研究者最專業的學術英文雜誌

December 2011 第十三期

本期精彩內容

是什麼迷思
阻礙了學術
研究？

如何草擬並
組織學術計
劃？

制定寫作與
研究筆記的
準則

如何提交與
推銷作品？

臺灣的研究
者發表國際
論文：「新部
落格發表」
editingblog.tw

政治大學社
科院：「投稿
國際期刊技
巧研習營」

華樂絲十年
的學術編修
與翻譯經驗

在本期季刊中，我們將討論學術寫作的過程。在學術領域裡，經常討論研究的過程，卻較少談到發表論文的寫作流程。然而，沒有寫作這一步，我們的研究將無法被發表、認可或欣賞。在「成功發表學術論文的七大秘訣」(The 7 Habits of Highly Effective Researchers)的演講裡，我們提供學術研究者特定的寫作技巧，用以培養與維持良好的寫作習慣。大約二十年前，一位著名的學術寫作教授 Joseph M. Moxley 博士撰寫與寫作習慣相關的文章。他針對學術界教授們的寫作習慣，進行了一系列的調查與研究。他的經典之作《PUBLISH, Don't Perish》探討了自己的研究結果，並建議學術研究者如何藉由相關的寫作技巧包括：草擬、組織與提交學術計畫，大幅增加自己論文發表的機會。

華樂絲學術英文編修已取得《PUBLISH, Don't Perish》這本經典寫作指引的版權。在這期季刊裡，我們轉載了書中前幾節的內容。如果您欲訂購限量發行的《PUBLISH, Don't Perish》中譯本，您可以直接填寫於第 15 頁的訂購單並回寄給我們。

是什麼迷思阻礙了學術研究？

在我開設的專業學術講座裡，發現學術人士對於撰寫論文的方法及如何推銷自身研究論文，感到十分困惑。由於他們平時事務繁重，並沒有太多時間可以像專業作家一般有機會改善寫作技巧，往往希望能在短時間內寫出好作品。因此，當我重新修正了本書第三部分所討論的修訂與編輯策略時，我的同事們都相當高興。

然而，光是知道期刊和圖書編輯如何評論文章，是無法幫助學術人士撰寫論文的。為了有效地激發出新的想法，我們需要分析專業作家如何構思、進行批判以及發表的方法。一旦清楚這些作家的的工作習慣和態度，就可以在寫作的過程中，排除阻礙我們的種種迷思。在後面的章節裡，針對一些在寫作和學術研究上最常見的迷思，我做了一些評論，這些都是導致我們寫作停滯的障礙。

迷思一：學術研究阻礙了教學

現實情況：許多任職於研究型大學的學術人士認為，他們的工作並沒有得到認同與回報，一切皆怪罪於必須進行許多原創性的研究。事實上，學術研究可以帶來更好的教學結果。Mary Jalongo 在其文獻、學術研究以及教學的報告中指出，有三項技巧是類似的：「創意、察覺力、制定決策與自發性」以及「獨創力、有深度思想的解釋、對讀者的敏感度、對讀者的影響與專業準確性」(49)。

另外，Jalongo 也提出學術出版能幫助教學的四個重點：

1. 影響範圍：學術人士所撰寫的著作，並不只是寫給他們教授的學生或同事。對身兼作者的教師們而言，透過出版論文，他們的影響力將不會侷限於教室內，還可遍及其它機構的學生，甚至可能遠播至任何一個有書店或圖書館的地方。

2. 教學材料：學術人士的著作，常與其授課內容有直接關係，因此可以將著作內容做為輔助教材用。這些著作，除了代表作者對某個主題所呈現出的內容，其也已經是完善的教材了。身兼作者的教師們可以自由使用各種教學策略，充分利用著作的內容，成為在課堂上的教材。
3. 知識領域：寫作可以讓自己對於所屬領域，有更深一層的理解。寫作也能迫使教師預先排演想法、以及呈現這些想法的有效方式。經過長時間的努力思考與創作過程、經歷期刊評審的嚴厲考驗等所有的努力，將使身兼學者的教師們，得以預見學生的問題，作出明確的回答。
4. 學術地位：根據 Maslow，自我實現是建立在對歸屬感與自尊需求的實踐之上。一位成功的學術人士，比起其他未發表作品的同儕，會更需要得到自我實現的滿足。如此一來，著作豐富的教職人員也才更會相信，他們真正是學術圈的一員。(55)

與單純授課的教授相比，出版著作的教授，擁有較少的時間與學生會面。關於這種說法，Jalongo 進一步指出，大家可能是將時間的「量」與「質」混淆了。事實上，若我們和一位才華洋溢的學者密切會晤一、二十分鐘，比起長時間與平淡無奇的教職員接觸，的確來得有利許多。(54)

Robert Boice 研究學術人士出版論文的原因，並且明白指出有著作出版的學者，往往比沒有著作出版的學者得到更高的評價。而且，當他們需要呈現大量教材時，所感受到的壓力會比較少，同時也更能讓學生們主動參與學習(出自 Strategies 一文第二十三行)(備註 1)。

正如我在本書最後一章所重申，教學是學術研究的重要形式，也是綜合與延伸知識的方法。我們必須避免抱持對立的看法，假設教學和學術研究為兩種相反的元素，像是油和水一樣，除非把兩者使勁一起搖晃，才能夠達到效果。

迷思二：學術出版是由學者所經營的專業領域，所以不需擔憂市場考量

現實情況：編輯們確實會想促進與推動知識，他們希望藉著出版那些對慣例和假設提出質疑的著作，以重新定義某一門專業學術領域。有些編輯，甚至希望透過教育讀者，來塑造出某種社會型態。學術出版也是一門行業，如同其它行業一樣，對市場的考量也很敏感。因此，對於出版社來說，編輯必須出版一般讀者想看的內容，只有少數資金充裕的學會型出版機構，可以不時地出版沒有任何報酬的著作。一般而言，編輯還是需要從目標讀者的角度來評估，即使是夙負盛名的大學出版社，也不敢出版那些銷售量會低於二千冊的著作。舉例來說，現任普林斯頓大學出版社 (Princeton University Press) 的主任 Walter Lippincott，正考慮停止發行 The prestigious sixteen-year-old Princeton Series of Contemporary Poets，因為該書銷量不如預期，即使品質不差。Lippincott 曾說：「基本上，銷售量真的太可怕了。如果我們沒有超過七百位讀者，願意購買低於十塊美金的平裝書，便不值得出版這套書了。」(出自 Inside Publishing 一文第十一行)。

迷思三：作者並不平凡，而且還是絕頂聰明之人

現實情況：也許少數作者與生俱來就有特殊的動力和才能，可以透過語言表達自己。但是，若缺乏了欲望和經驗，這些作者還是無法完成令人讚嘆的學術作品。但不可否認的，作家必須自我鍛鍊以及鞭策，不間斷地寫和修改。當寫作遇到瓶頸時，惟有堅持到底的作家，才會成功。

迷思四：作者都一定喜歡寫作 (備註 2)

現實情況：和我共事多年的多位教職人員，一直不願承認他們不喜歡寫作。有時候，科學家和醫生不喜歡寫作，是因為他們不常寫作，或是他們對語言的熟練程度，不如對數學符號來得駕輕就熟。對我們而言，造成寫作意願不高的原因，是因為在求學時遇到態度惡劣的老師，其過度批評我們的作品 (出自 Boice 的 Professors 一文)。事實上，在教師回應學生寫作的研究中，發現英語教師很少對學生的論文有正面評論 (由 Moxley 提出)。目前我們正服務的學校或機構可能會告知我們「不出版就沒戲唱」的規定，從此就可以理解我們為何會把學術著作看成是一項吃力的工作。

雖然我們希望老師們能換種方式教授寫作，如此才有更多人喜歡寫作，但也應注意到許多成就斐然的專業作家，還是會不時地煩惱寫作一事。我們可以思考以下來自 Sue Lorch 的自白，她是一位作品備受好評的英語教授：

I do not like to write. Most people to whom I reveal this small, personal truth find it exceedingly odd, suggesting by their expressions that I ought either to repair my attitude or develop the discretion necessary not to go around telling people about it. Apparently these people hear my confession as an admission of fraud. Because my professional life centers on the written word—on producing it, interpreting it, teaching it, and teaching others to teach it, people assume that I should enjoy writing. Not at all. I inevitably view the prospect of writing with a mental set more commonly reserved for root canals and amputations: If it must be done, it must be done, but for God's sake, let us put it off as long as possible. (165)

迷思五：天資聰穎的學者有很多點子，輕而易舉就能發現創意點子

現實情況：在 1896 年至 1902 年這段期間，Lafcadio Hearn 於東京大學授課中，提出以下意見：

Nothing has been more productive of injury to young literary students than those stories, or legends, about great writers having written great books in a very short time. They suggest what must be in a million cases impossible, as a common possibility . . .

It is much more valuable to remember that Gray passed fourteen years in correcting and improving a single poem, and that no great poem or book, as we now have the text, represents the first form of the text . . . Almost everything composed by Tennyson was changed and changed again, to such an extent that in almost every edition the text differed. Above all things do not imagine that any good work can be done without immerse pains. (45-46)

直至今日，作者仍誤以為所有偉大的作家都是等到有靈感的時候，才開始寫作。雖然有些作者的初稿很完美，但這種情況並不會經常發生。如同大多數人，那些成就超凡的作家都會經歷漫長、疲憊不堪的日子。即使在最糟糕的日子，他們在創作過程中仍充滿信心，因為經驗告訴他們，只要能寫出一點草稿，就會漸漸淡忘這些寫作初期的混亂和挫敗。此外，他們會跳脫自己的框架，透過廣泛的閱讀來觀察世界，並且與人們交談，藉以尋求點子。

在身兼作家與教授身份的 Robert Boice 廣泛研究中，他明白指出，規律的寫作習慣可以提升創造力 (出自 Professors 一文)。學術人士會要求自己一週有五天，每天用三十分鐘寫作，來挑戰自己。Boice 發現，如此一來，學術人士一年可以寫出好幾篇論文。同時，研究中也指出有些教授因為不從事撰寫論文的工作，而必須承受負面的後果。由此可知，他的研究幫助了我們重申幾個世紀以來，專業作家們所說的：「規律的寫作習慣可以提升創造力。」(出自 Neglected 一文)

迷思六：在草擬和規劃構想時，有天分的學者是作品成功的重要關鍵

現實情況：在寫作計劃初期，不要理睬那些對作品持有懷疑態度的聲音。因為，初稿或二校稿是不能拿來當作評估構想原創性的基礎。在草擬與規劃初稿的階段，不要著墨於如何才能善加組織自己想法、以及草稿是否包含文法和技巧性的錯誤。

迷思七：作者在開始寫作前，已經知道要寫些什麼

現實情況：我們可能偶爾會在寫作之前，就已經知道想寫什麼，不過，學術研究是需要將新想法形式化的。學者們對於在寫作時所產生的悲喜交加感，來自於新見解打破舊想法時，無意識間會有一種「我找到了！」的振奮感覺：

Think before you speak is criticism's motto; speak before you think is creation's.
—E. M. Forster

I write because I don't know what I think until I read what I have to say.
—Flannery O'Connor

華樂絲學術英文編修 Wallace Academic Editing 提供您最專業的學術英文編修/翻譯服務

地址：台北市大同區長安西路180號3樓

TEL：02-2555-5830

網站：<http://www.editing.tw>

E-mail：editing@editing.tw

FAX：02-2555-5836

部落格：www.editing.tw/blog

服務時間：週一至週日 09:00~20:00，國定假日公休

You write—and find you have something to say.

—Wright Morris

Creation must take place between the pen and the paper, not before in a thought or afterwards in a recasting.

—Gertrude Stein

But I really write to find out what I know about something and what is to be known about something . . . I write books to find out about things.

—Dame Rebecca West

迷思八：寫作是內向的人才會從事的孤獨職業

現實情況：學術著作本來就是一種社交活動，我們要熟悉本身學術領域的重要議題，才有辦法加入同儕的談話。其實這種「孤獨閣樓作家」的迷思，忽略了寫作原本的社交性質。寫作不一定是孤獨的，事實上，有些不喜歡獨自關起門來寫作的作者，可以與別人共同著作，或者可以與朋友進行討論來完成寫作。甚至有人覺得在嘈雜的學校餐廳裡寫作，也是一個不錯的選擇。我們若獨自完成寫作，也只能根據讀者的反應，在再版印刷前針對作品進行潤飾。

迷思九：作家要孤單地坐在書桌前才能振筆疾書

現實情況：最好的構想可能不會因為我們端坐在書桌前而出現。如果感覺夠敏銳，即使是在打高爾夫球或在車陣中，好點子也都有可能突然從天而降。很多針對科學家和藝術家創作過程的研究結果顯示，他們最具創新性的工作突破是發生在工作與娛樂之間的閒暇時間，所以我們最好平常能隨身攜帶記事本和錄音機。

迷思十：高品質的作品內容永遠是渾然天成的，所以技巧純熟的作家很少會需要不斷地修改文章

現實情況：專業作者認為修改文章並非糾正錯誤，而是一個發展和發現自我想法的過程。在訪問和研究一些正在寫作的作家後，發現大多數人會依賴修改與校正，以便將初期所寫的粗略語句修改成用詞較優雅的句子和段落。

迷思十一：一旦寫完，文章就成定局

現實情況：當我們發表文章時，應該要相信自己所寫的文字，因為這些內容代表著自己對該研究領域的最佳思維；不過，在日後回顧著作時，還是可以自由地更新潤飾文章的內容。創作豐富的學者們相信思考是一個持續的過程，必須隨著世界不斷地變化而變通的思想家，才能不斷地進步與存活。

迷思十二：學術作者應該在其著作中避開第一人稱，並且避免透露個人經驗

現實情況：如果學者們能避免使用第一人稱寫作，其文章的立場將可以更具客觀性，是一則不合理的假設，而且這種假設也使得寫作的品質低劣。長久以來，名作家們都一直在悼念第一人稱寫作已不復存在的事實（備註3）。

迷思十三：同儕審查機制是公正而且客觀的

現實情況：雖然同儕審查機制經常遭受批評，但專業團體和研究人員卻一直未能徹底研究現行方法的效力、或可替代的方案。甚至，有一些小型研究清楚指出，同儕審查制度正呈現混亂的狀態，例如，Douglas Fiske 和 Louis Fogg 看完 American Psychological Association journals 內一百五十三篇文章裡的四百零二個評論後，他們的總結是：「一般而言，同一份文獻

的兩份評論，將不會出現一樣的論點，因為審稿人並不會公然反對某些特定重點；相反地，他們會針對不同的主題提出評論，而且每一個論點都是適當且準確的。因此，每一位審稿人對編輯決策所作出的建議，幾乎完全沒有任何共同點。」(591) 另外，Douglas Fiske 和 Louis Fogg 檢視一百五十三篇文章裡的四百零二個評論，其所提出的三千四百七十七個缺點之後，對「審稿人投入於評審工作的時間和精力」留下了深刻印象。他們了解大部分的審稿人不顧一切地想保住自己的工作，因此竭盡所能地提出各種評論。然而，有些讀者的閱讀重心是放在研究設計、有些著重在其它統計分析上，而有些讀者則會注意寫作風格，在這種情況之下，作者要如何預想可能受到的批評？因此，Douglas Fiske 和 Louis Fogg 明智地鼓勵未來的作者們，在交出文章之前，要先徵求同事們的批評意見；但是，即使採取這種策略，也無法讓一個作者準備好去面對所有主觀的同儕審查結果。

進行這項研究的北達科塔大學 (University of North Dakota) 的 Douglas P. Peters 和康乃爾大學 (Cornell University) 的 Stephen J. Ceci 則對同儕審查制度提出了更強烈的批評。為了確定審稿人是否會仔細閱讀文章，Peters 和 Ceci 兩人從知名大學教授的著作中，選出了十二篇已經發表過的文章。他們改變了作者的名字，以及降低作者在其所屬機關的階級職位，然後將相同的文章重新遞交給原本發表這些作品的相同期刊。令人驚訝的是，有三十八位編輯和審稿人認為這些是重新投稿的文章，但只有認出三篇是已出版過的論文。另外的九篇文章中，只有一篇接受並且會出版，其它八篇則被拒絕出版，理由是「方法論有嚴重的缺陷」。(Coughlin) (備註4)

由於編輯會接受知名作家和機構的文稿，藉以提昇該期刊的聲望，所以會有一種所謂的「內定菁英」制度來決定出版內容。有鑒於此，有些期刊開始要求作者，不要在其論文中提到自己的姓名或所屬機關。美國現代語言協會 (Modern Language Association, PMLA) 的主編 John W. Kronik 提出一項報告中發現，自1980年起，PMLA 開始實施匿名審查後，「我們發現出版的文章中，突然大量出現了由婦女、新人以及較少見機構的同行所撰寫的文章」。(出自 Coughlin 著作的 A7 段落)

迷思十四：每個人都應該以相同的方式寫作

現實情況：各種不同的措辭語氣（指不同的讀者和撰寫目的）都會強烈影響我們寫作的方式。此外，我們每個人也都有不同的「激勵振奮」方式，有些作者可能需要在寫作之前先運動，有些作者則需要安靜坐在圖書館裡寫作。無論如何，我們都不需要以同樣的方式寫作，可以盡量靈活一點。舉例來說，我們可能有時需要先寫出三十份草稿才能完成一篇文章，有時則可能第一份草稿就寫得十分完美。或是，我們有時可能會想用口述的方式寫作，有時候想用電腦，其他時候則是想動筆寫作。

備註

1. Boice 的結論為日後的研究提出了一個有趣的問題：「以研究者的立場詢問，是否會比教授以高知識分子和知識傳播者的立場詢問，更能成功塑造出主動學習者的角色？」
2. 對特別不喜歡寫作的人來說，可嘗試一些如第四節所述的自我反思寫作方式。寫作理論家和心理學家們發現，將造成我們困頓的原因寫出來，可以幫助我們解決寫作問題，並找出適合發表的主題。
3. 使用第一人稱比被動式或第三人稱來得更加適當，在第十七節中有更完整的討論。
4. 有趣的是，Peters 和 Ceci 的研究出版過程相當曲折，他們的研究先被 Science 和 American Psychologist 拒絕，然後才由 Behavioral and Brain Sciences 所接受並發表。據最近一篇由 Michael Mahoney 在 Journal of Social Behavior and Personality 中所發表的文章指出，Peters 和 Ceci 一直被排斥在科學界之外，同時在獎學金方面也失去包括秘書協助、影印、郵資等「間接支援」。(124)

如何草擬並組織學術計劃？

尋找組織文章最合適的方法，往往是一種不斷演進的過程，無法將之簡化成單一公式。有時候，組織文本的計劃會在構思期間成形；但有時，即使我們已草擬完無數份草稿，仍然不確定應如何組織資料。甚至，一篇文章似乎從來不曾完整呈現。

不幸的是，由於一些學術人士受到其英語教師的指導，堅持在寫作之前先寫出大綱的原則，所以他們認為不先寫大綱會違反了寫作的規則。更可悲的是，有些學者在想不出大綱時，認為他們的想法過於無力、微不足道，而且缺乏寫作應具備的批判性思考。也還有另一種情況，有些人完全反對撰寫大綱，認為在討論例行性主題時，大綱只是一種多餘的東西。

事實上，我們應該多嘗試各種不同的內容組織策略，如此一來作品才會更加成功。舉例來說，不要總是先組織想法，然後才開始撰寫文章；有時，我們可能需要試著先寫出幾篇草稿。當我們在組織文章時，如果遇到了困難，可以概述一下剛才所寫出的部分內容，藉以檢查文字邏輯。在以下的討論中，提出了六種方法，能夠試驗並更具體的塑造我們的構想：

1. 自由寫作草稿
2. 口述草稿
3. 繪製集群圖
4. 繪製圓餅圖
5. 繪製樹狀圖
6. 製作正式綱要

方法一：自由寫作草稿

There seems to be a sort of fatality in my mind leading me to put at first my statement and proposition in a wrong or awkward form. Formerly I used to think about my sentences before writing them down; but for several years I have found that it saves time to scribble in a vile hand whole pages as quickly as I possibly can, contracting half the words; and then correct deliberately. Sentences thus scribbled down are often better ones than I could have written deliberately.

—Charles Darwin

我們在草擬重要的文稿時，除非是例行性的內容，否則不需指望自己能寫出完美的初稿。與其仰賴自己的閱讀記憶和出色的寫作技巧，寫出完美的文字或用語，不如採取自由寫作（備註1）的方式，如此可以節省時間，並減少起步時的痛苦。

自由寫作，是指毫不猶豫地寫。這樣的做法和停下來重新思考某個短語的用法、或某個單字比起來，更可以幫助作者減少不斷地自我批評，並且重視文章整體的想法。雖然自由寫作只是個簡單的概念，但卻對每個人心中擅於批判、挑剔的內在自我，提供了強而有力的對策。畢竟，這個強烈的「內在編輯」，總是要我們慢下來，並且等到想法完美成形之後，才開始撰寫文章。一旦開始自由寫作，我們會發現自己關掉了內在編輯、開始不停地寫作，好處有以下幾點：

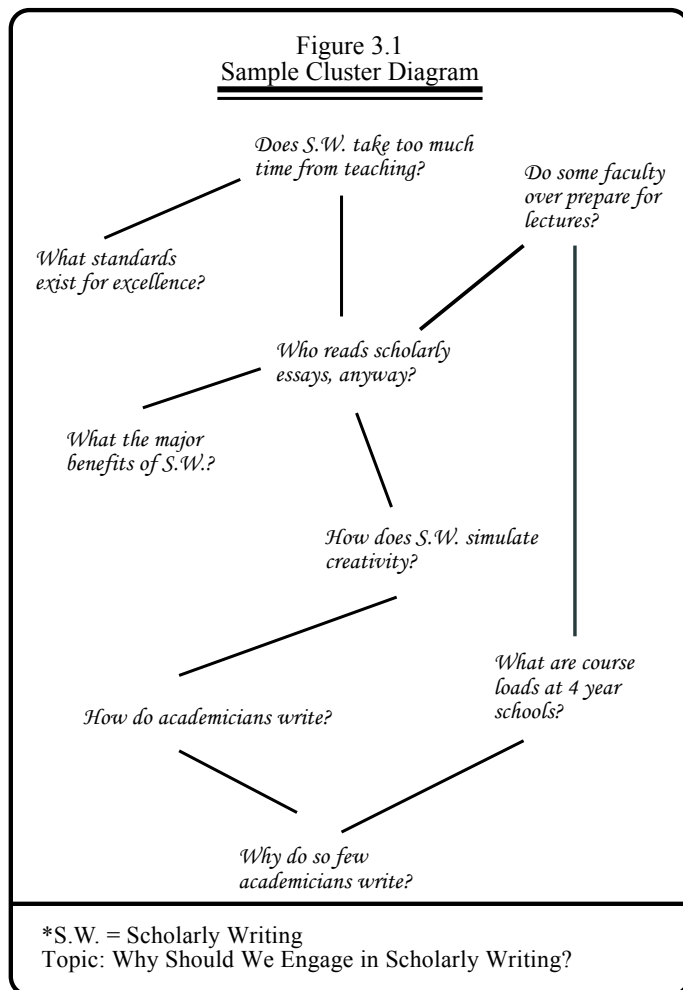
1. 發展出在其它狀況下無法產生的想法。
2. 克服新的寫作計劃所產生的緊張和挫折。
3. 創造流暢的文字連貫性，有助於在文章中建立適宜的語氣。

在練習自由寫作一段時間之後，我們會發現一些精采的見解與構想之間的關連性。此外，自由寫作也是重要的省時良方。因為通常在十五分鐘之內，就可以寫出兩百至三百個字。在此之後，我們可以藉由重讀文字，試著找出值得繼續往下發展的內

容。最後，藉由這些草稿中，整理出有條理的內容，並且不需要做太多的修改。

自由寫作可以展現文章所要表達的強烈語氣，使其達到最佳的效用。倘若我們不斷地重新開始一個新段落，會使得文章看起來斷斷續續或過於牽強附會，在這種情況之下，當我們要為研究作總結時，研究資料和研究順序的重要性，將會蓋過文章原本要表達的語氣。我們應該讓想法順其自然地發揮，將會得到充滿力量、直率且深入的見解，這是在其它狀況下所無法得到的。

再次審視自由寫作的初稿時，最重要的事就是確定細節，把值得保留的部分加上括號；而應予以刪除的部分，則將之畫線註明。接著，搜尋那些不斷反覆出現的內容，若與主題無關，先複製下來，並寫在一張獨立的紙上，以備不時之需。對於可以使用的重點，則試著用一句話來總結，然後將之記錄在另一張獨立的紙上，用來開始我們第二遍的自由寫作。藉由第一遍的自由寫作到第二遍的循環過程中，我們則可以快速產出較多的文字。



方法二：口述草稿

在開始打草稿、甚至寫複雜的論文時，口述想法和做筆記是創作的方法之一。將錄音機帶在身邊，當我們正在進行某項計劃時，可同時快速記錄對另一項計劃所想到的觀點。口述草稿的優勢之一，就是說得可以比寫得快。有時，口述草稿也帶有較強烈、自然的語氣。總之，錄音機讓我們可以隨時記錄臨時想到的觀點。如果正在上班的途中，或是穿梭在繁忙的街道上，突然靈機一動，出現新的想法時，只要先使用錄音機將之記錄下來，之後再轉錄其細節為文字模式即可。

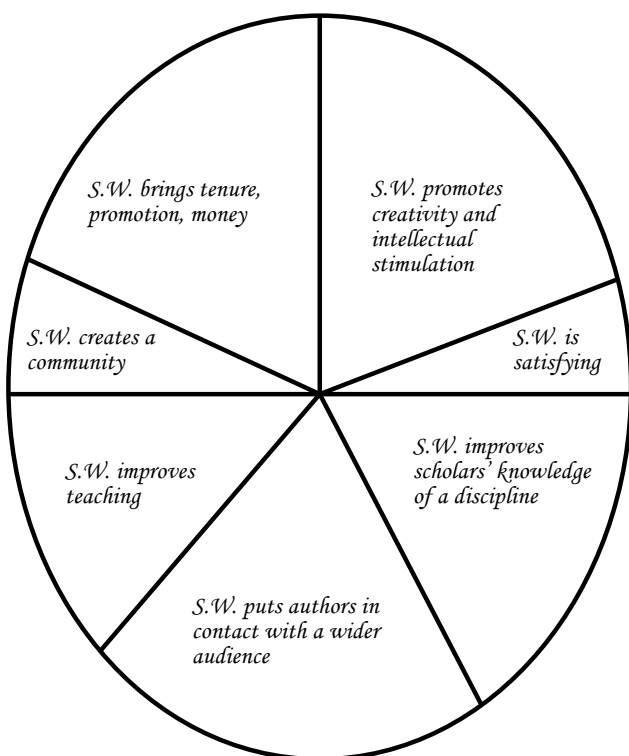
方法三：繪製集群圖

當我們感到混亂，並且不確定主題為何的時候，可以繪製集群圖來幫助寫作。與其強迫自己將想法變成正式大綱，還不如將其畫在紙上，並且在構想之間畫上直線，以表示關聯性，如圖 3.1 所示。

方法四：繪製圓餅圖

當主題分成幾個不相連的類別時，可以考慮將它們繪製成圓餅圖，見圖 3.2。因為從視覺上，我們就能估計應該花多少時間，來討論每個面向。例如，如果某問題比其它幾個問題，值得深入討論，可以將代表該問題的切餅，畫得比其它切餅更大一點。當然，我們還是可以在修訂草稿時，依照研究計劃的需求，重畫整個圓餅圖或是進行調整。

Figure 3.2
Sample Pie Diagram

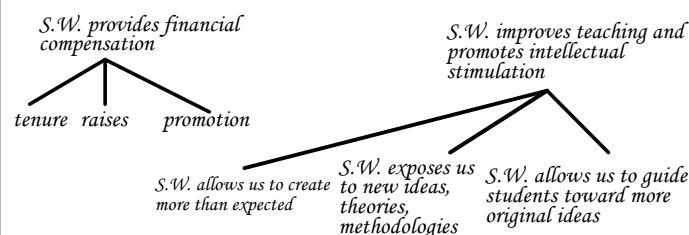


*S.W. = Scholarly Writing
Topic: Why Should We Engage in Scholarly Writing?

方法五：繪製樹狀圖

當我們認為某些事項彼此之間具有關聯性，則可以將之放在敘事結構中，或是可以在架構中顯示彼此之間的因果關係。接著，繪製樹狀圖，以便詳盡說明這些關係。樹狀圖的主要優勢在於，它可以幫助我們確定想法之間是否相互關連，以及確定整體主題。如同集群圖一樣，樹狀圖以圖畫方式來表現，但不能用隨機、雜亂無章的方式繪製。換言之，必須依照由概括至具體的順序，將這些想法或是事件排序。如果發現自己無法將某個構想連結到圖表中的其它部分時，則要重新考慮撰寫文章的目的；或者，可以將撰寫目的設定更加廣泛一點，可將與一些有趣的問題資料一起加入樹狀圖。譬如，上述集群圖所討論的幾個有趣問題，但卻沒有出現在圖 3.3 的樹狀圖中：(1) 學術寫作如何影響知識？(2) 學術型作者如何撰寫自己的構想？(3) 學術型作者與學術文章的關係？

Figure 3.3
Sample Issue Tree
Why Conduct Scholarship?



*S.W. = Scholarly Writing
Topic: Why Should We Engage in Scholarly Writing?

方法六：製作正式綱要

撰寫大綱可能是最常提及的一種組織方法。以一份結構良好的大綱來說，其優點是可以幫助確認推論與作品之中的分歧。

Figure 3.4
Sample Formal Outline

Purpose Statement: _____
Audience Statement: _____

I. Major Theme Related to Purpose

- A. Subpoint
 - 1. Example/Explication
 - 2. Example/Explication
- B. Subpoint
 - 1. Example/Explication
 - 2. Example/Explication

II. Major Theme Related to Purpose

總結

雖然自由寫作是很強而有力的草稿擬定策略，但我們還是應該鼓勵自己嘗試其它的寫作方式。例如，一旦我們不再排斥聽自己錄音的聲音，以及找出最好的轉錄方法，我們會發現口述是一種克服拖延習性的有效方式。再者，如果本身習慣以圖示法學習，將會發現繪製圓餅圖、集群圖以及樹狀圖，會比條列綱要來得好用。不過，就像本書中所討論的其它策略一樣，這些撰寫草稿和條列綱要的策略，需要經過練習才會熟練精通。在長期練習之後，我們將可以寫出更具有重點性的文章並且將其出版。

備註

1. 「自由寫作」此一名詞是由 Peter Elbow 所創造。他的作品「Writing Without Teachers」(牛津大學出版社, 1973 年出版)討論了自由寫作的好處。我強烈推薦這本書給所有想成為作家的人，特別是在一開始新的寫作計劃，就感覺困頓和焦慮的人。

If you would like to be included in our E-newsletter mailing of **Tips for Taiwanese Researchers on Academic Publishing**, send your request to editing@editing.tw.

制定寫作與研究筆記的準則

前面章節討論了成功學術作家的態度和工作習慣，本節則介紹如何利用表格、模式來實際執行。如果我們本身已井然有序的話，可以直接跳過這一節。但如果做事風格屬於雜亂無章的話，則務必要勤讀本節。

不同於日記，是依照時間順序來記錄每天發生的事件，寫作和研究筆記則是按照主題的類別組織而成。將構想和研究計劃整理在一本三孔活頁夾裡，並且把相關的構想集中在一起，可以幫助我們激發出新的想法。使用筆記本有助我們確認某個特定的研究問題、組織閱讀筆記，以及引用已閱讀的內容和建立參考書目。以下列出的分類項目，可以用來選擇、研究、雕琢並潤飾學術文稿。我們也可以再多加入其它項目，以便能更準確地反映出其專業度。

維護與記錄日誌表

當我們已經開始著手整理研究資料來源和方法，或是正在閱讀一些可幫助寫作的題材，有時還是會感到腸枯思竭，此時，若將完成的研究工作和已發展的構思作成一一份日誌表，將可以幫助寫作，見表 4.1。持續使用此類日誌表的優點在於，即使我們意志消沉，不確定該如何進行下去時，日誌表有助於激勵我們繼續執行計劃。

Table 4.1
Sample Log Sheet

Date	Minutes Worked	# of Words Written	Goals
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

更新記錄寫作目標與研究決策的時間表

本段落可以幫助我們決定欲進行的研究主題，並擬定構思和修改所需的時間。執行研究不是一陳不變的過程，除了要注意預定的截止日期，還可能因研究而需要經常調整目標。為了制定出切合實際的時間表，可以思考以下問題：

1. 我可以撥出多少時間尋找一個主題？
2. 我何時能確認寫作所需的主要資料來源？什麼樣的來源可能是難以取得的？
3. 我何時可以發展初步的修辭情境？換句話說，我何時會對文章的讀者、目的與語氣有完善的構想？
4. 我是否已仔細閱讀過欲投稿期刊的作者須知了？
5. 我有可能借助未來的編輯人員或有經驗的同事之力，以執行我的想法嗎？

自由寫作與自我反思寫作的方法

在本節中，我們可以依任何主題自由寫作，也可以進行自我反思寫作。基本上，自我反思寫作是寫出關於寫作的各種狀況。心理學家和寫作理論家發現，寫出我們在執行寫作計劃時，所經歷到的不同問題，以及寫出特定的修改目標，得以讓我們克服寫作的困頓。有些作者也會使用此方法，來改善自己的寫作技巧。執行自我反思寫作時，試問自己以下問題：

1. 我們能在生活中做出什麼改變，以達到寫作的目標？如何安排更多的時間來寫作？
2. 寫作的特殊習慣為何？一天中最佳的寫作時間是什麼時候？喜歡在哪裡寫作？（在擁擠的餐館？還是安靜地研究？）地點是否會影響寫作？是否確定已擁有特殊寫作習慣所需的材料了？
3. 我們如何改變環境，來實現寫作目標？
4. 我們能確認自己內心的聲音是否會干擾寫作創造力？舉例來說，質疑自己的構想缺乏原創性，編輯和編輯評審們可能不會喜歡？我們是否會告訴自己，本身缺乏寫作這份工作所需的時間或能力？
5. 我們會尋求何種社會支援，以促使規律寫作？
6. 有哪方面的寫作和學術研究迷思，會影響我們寫作？如何改變可以幫助我們達成寫作目標？
7. 在規律寫作的情況下，我們對寫作的態度有什麼改變？或者，如果很難定期規律的寫作，原因又為何？
8. 過去被拒絕的經驗如何影響我們？或者，被拒絕的恐懼如何影響我們寫作的內容？

保留閱讀筆記和具有深度的段落內容

本節中提及在閱讀時，我們可以將難忘和有趣的引述記錄下來。有些學術性著作常會建議讀者，以 4×6 英吋或 5×8 英吋的小卡片記錄閱讀筆記和參考書目。使用這些小卡片的最大優勢在於，卡片可以調換位置順序，配合我們找出組織文章的最佳方式。

不過，如果時間不足，可以直接影印欲使用的資料。這個方式協助我們重讀文章，並且確認一些強而有力的引述。為了要節省資金和避免自己被資料淹沒，也為了可以讓自己認真思考寫作主題，應該要審選真正需要影印出來的資料。

將閱讀筆記以雙欄形式表現

由寫作理論家 Ann Berthoff 提出的雙欄記載筆記法，適用於重要的引述。正如圖 4.1 所示，可將直接引述的部分，放在左半

Figure 4.1
Double-Entry Notebook From

They [i.e., creative ideas] may indeed occur at times of relaxation, or in fantasy, or at other times when we alternate play with work. But what is entirely clear is that they pertain to those areas in which the person consciously has worked laboriously and with dedication. Purpose in the human being is a much more complex phenomenon than what used to be called will power. Purpose involves all levels of experience. We cannot will to have insights. We cannot will creativity. But we can will to give ourselves to the encounter with intensity of dedication and commitment. The deeper aspects of awareness are activated to the extent that the person is committed to the encounter.

— Rollo May, *The Courage to Create*, 46.

I'm absolutely certain that Rollo May is totally right: total involvement in the "encounter" of the creative process is crucial for the emergence of the Eureka moment.

Unfortunately, I think, too many people are too uncomfortable about the intrusion of the disruptive "right brain" or "unconscious." They dislike the creative process because they fear chaos and failure.

How, then, can we encourage people to "submerge" themselves, to lose themselves in an idea or feeling, long enough to experience the Gestalt, the felt sense, the joy, the bliss, the *jouissance*? If people could only experience this passion for the creative process, they would learn that writing is not a boring, mechanical process of filling in completed thoughts in preestablished modes of discourse.

邊，然後我們在右半邊寫出對這段引述的想法。這種方法有兩個優點，首先，它能幫助我們思考主題；其次，它有助於我們從資料來源中抽離，並且找出屬於自己的方法和語氣。

保留一個段落，寫下新的寫作與研究構想

一份成功的筆記本，其精髓在於記錄了我們最佳的構想，見圖 4.2。即使我們已在進行一項特定的寫作計劃時，也不能隨意忽略那些與計劃有關之突發的構想。反之，我們應該要將這些意外的新構思記錄下來。我們的想法會隨著一些因素而改變，例如：我們閱讀了許多與該寫作主題相關的想法、與同儕討論後的構想、針對主題自由地寫作，以及重新審視已完成的初稿。這些影響寫作的因素，都能協助我們順利產生更豐富完整的內容。此外，對於應該如何研究或撰寫自己的文章，我們可能會有自己其它的見解。例如，我們在撰寫研究調查的第八頁某段落時，會發現在原來的日誌或報告提案中，自己對研究問題所採取的措辭方式，已無法準確地反映我們的意圖。

Figure 4.2
Writing and Research Goals

Purpose of Project: _____
Audience for Project: _____
Tentative Title: _____
Potential Publishers: _____

Collegial Support:
 (Should I work on this project with a colleague or by myself? Do I know someone who might have some interesting information about the subject?)

Tentative Schedule: _____

Prewriting / Diagram Efforts
Freewriting: _____
Cluster Diagram: _____
Pie Diagram: _____
Issue Trees: _____
Tentative Outline: _____

保留報告的最新草稿在身邊，方便隨時修改

創新的構想以及組織的方法，時常不經意地出現，所以我們應該隨身攜帶筆記本與文章的最新草稿。每當想法產生，或發現自己突然有一些空閒時間時，則可立即記錄下我們自己的見解。

保留耐人尋味的文章在手邊

使用筆記本一段時間之後，筆記本裡一定塞滿了很多新增資料，所以要將不重要的資料移往它處，並且重新整理成檔案。雖然筆記本裡，可能沒有太多空間，不過至少保留一至兩篇最有幫助的文章。待自己想尋找靈感時，這些資料便垂手可取。建議可以將這些文章和印刷文章，整理成個別的三孔活頁夾或檔案文件夾，這樣一來會很有幫助。

維持並記錄研究工作的參考書目

文章的最後皆需要加入參考文獻，因此每當我們從事研究工作，在使用資料時，應該保持謹慎，隨時記錄。畢竟在完成研究與寫作後，被迫要回到圖書目錄或期刊堆中，找尋自己所引用的資料來源，是件非常煩人的事情。

確認是否了解撰寫文獻所需遵循的形式，接著一定要記下所有出現在書目上的資料，包括作者、書名、冊數、出版商、出版日期和頁碼。大多數學術期刊和一些商業性雜誌會在每一篇文章的標題頁上，印出這些資料。如果我們無法在標題頁上找到

所需的書目資料時，最好在一邊研讀資料時，一邊隨手記錄下來，否則在製作參考文獻時，又要重新搜尋這些資料了。

當然，如果已影印了寫作會用到的所有資料，其中已包含書目資料的話，那麼在建構參考文獻時，我們就可以直接打出這些資料。

總結

一份記錄寫作與研究專用的筆記本，可以幫助我們規律寫作、設定目標、排序待辦事項，並且完成學術研究的工作。對於做事風格屬於雜亂無章的研究人員而言，筆記本是一個創意構想的珍貴寶庫。即使不需要筆記本，我們也可以成功，但是可以確定的是筆記更能讓我們好好掌控寫作內容和方式。

如何提交與推銷作品？

我們應該在開始寫作之前，確定出版的方式。在閱讀其他參考文章資料時，我們也可以一邊將臨時想到的主題與相關重要的內容記錄下來，以便有效管理時間。如此一來，我們也可以輕易發現其他同儕是否提出過類似的評語。或者，是否有其他學者在其研究結果和結論中，找到值得拓展的研究。畢竟，作者通常都是要思考這一類的問題，才會有寫作的動力。而我們對於應將作品投稿至何處，通常只要參考文獻，並確定有哪些資料來源是最常引用的，就能因此找到可能適合的出版商。一旦充滿動力，針對寫作的創新構思就會應運而生；隨著逐漸熟悉各家不同的期刊和編輯，我們對於出版機會的感覺也會變得更加敏銳。

當文章遭到第一、第二或第三選擇的出版商拒絕，我們也不應該放棄。記住，明智的人常會對優秀的內容，投下反對票，並會將文章退回，要求進行第二次審查。以下內容，能幫助我們以專業的方式，確認適合投稿的出版商，並且順利通過嚴苛的同儕審查。

用專業方法編排文章

隨著今日個人電腦和雷射印表機的出現，作者可呈現高品質的文章。讀者也會將我們呈現構想的成品，作為判斷品質的考慮因素之一，因此，我們應確保所有的文章經過謹慎的編排設計。另外，為了使我們的文章在競爭激烈的情況下能夠脫穎而出，作者應使用雷射印表機。這是因為雷射印表機的輸出品質，幾乎能與排版機的品質匹敵，而且雷射印表機每分鐘可印八至十頁。如果無法取得雷射印表機，可以改用高品質的噴墨式印表機。雖然一些比較昂貴的噴墨印表機的輸出品質近似雷射印表機的列印品質，但有些人抱怨，使用噴墨印表機會弄髒紙面。如果沒有雷射或噴墨印表機可用，可以使用列印信件專用的菊輪式 (daisy-wheel) 印表機。雖然菊輪式印表機的列印速度極慢，不過其列印品質遠優於少於二十四針的點陣式 (dotmatrix) 印表機。

大多數出版商希望文章原稿之規格為邊界寬至少各保留一英吋，每頁至少有二十七行字；但有些出版商喜歡四邊留白一點五英吋，每頁二十五行字，建議作者投稿前應檢查該期刊的投稿須知。在文章第一頁 (title page)，我們可能要列出作者姓名、地址和電話號碼。有時，編輯會要求列出文章總字數。

有些期刊，則會要求作者將第一頁的頁碼，放在距離內文最後一行，以下約四行處的居中位置，如圖 5.1 所示。除了第一頁之外，每一頁的最上面一行，還要提供約三個字上下之標題說明 (running head，作為辨識文章用)，並於每頁頁尾加上頁碼。圖 5.2 為標準標題說明的樣式，可將之調整成適合本身風格和需求的樣式。

Figure 5.1
Sample Manuscript Page

Genre Nelson
Department of Engineering
University of New City
New City, North Carolina 33617

222-444-1324
Word Count: 2,500 words

Structural Analysis of Kaput Bridge

The extent of damage to Kaput Bridge caused by the hurricane that hit Kaput, Florida causes us to re-evaluate its structural integrity.

1

Figure 5.2
Sample Running Head

"How to Format Documents"

Maxley 2

Begin the text at least four lines below the running head.

You can indent an 5 to 8 spaces for paragraph breaks.

Then indent an additional three spaces for block quotes, which are quotes that are more than five lines long that are excerpted from secondary sources.

Remember that there is no one correct way to format texts, yet you should always be consistent.

選擇性地使用視覺效果

使用經常出現的主標題和副標題，可以讓文章具有視覺上的吸引力。尤其是當主題較為複雜，並且有新資訊要傳達給讀者的時候，如果將圖片或圖表擺放在適當的位置，將勝過作者的長篇大論。有些讀者無法接受過多的視覺效果，不盡完善的圖表也會讓文章看起來不夠專業。妥當的置入圖表和表單，將可以強調並澄清文章的主要觀點，倘若讀者在閱讀圖表和表單之後，則能快速總結文章的重點，代表這些視覺效果是成功的。

如何銷售學術性文章？

學術期刊通常是由非營利性組織所創辦，因此通常會遵循編輯委員會或機構的想法，以發展並傳播新知識。實施同儕審查的期刊，其評價會優於非同儕審查期刊，原因是這類型的期刊，皆由編輯和編輯委員會成員共同決定文章的出版與否，而非由單一位編輯人員所決定。若我們曾經將同一篇文章投稿一家以上的期刊，其中已經被某期刊接受了，就必須將此文章從其它期刊撤回，大部分期刊不會想要刊登已出版過的文章。更重要的是，由於文章會被四處流傳，我們若將一篇文章重複投稿於多家期刊，將會發現沒有任何一家期刊接受自己的文章。專業學術界非常小，學者們彼此認識，我們的文章有可能會被不同

的期刊送到相同的評審手中，一旦被發現重複投稿，這些評審和期刊將會拒絕刊登我們的文章。因此，切記一次只投稿給一家期刊。

投稿文章至同儕審查期刊時，編輯一開始通常會先檢視附函 (cover letter) 和文章，確認其內容是否符合投稿標準與期刊宗旨。由於一些較具聲望的期刊和出版社每年都會收到很多稿件，一旦要退稿，編輯們會在預先準備好的制式回絕信中，直接簽名並寄出以示退稿。所以，若我們沒有遵循正確的投稿格式、未提供期刊所要求的稿件份數、未附上填好地址的回郵信封 (self-addressed stamped envelope, SASE)，或者未提供稿件副本，那這些花了多年時間寫出的作品，可能會在十秒鐘之內遭到拒絕。

有些同儕審查期刊的編輯，以管理者的角色，送出大多數稿件給編審委員們，而且他們非常依賴審稿過程，並以此決定是否接受或拒絕文章。特別是曾經和主編有過不愉快經驗的人，了解自己的文章即使已得到多數正面的評價，但一個負面的評語就可以毀掉整篇文章。有些編輯只會將他們認為好的稿件寄出審查，並且吹毛求疵地看待所有評價。此外，多數期刊編輯會將一篇文章交給至少兩位評審來審查，一旦編輯收到評語，通常會綜合所有評論，藉以決定拒絕或接受文章、或者給予建議和二次審查的機會。如果有其中一項評語是屬於非常強烈的負面評價，主編通常會斷然拒絕該文章。即使編輯同意作者進行修改，該文章在被接受之前，仍需要再次通過同儕審查機制才行。

由於擔任學術期刊編輯委員會或評論文章的學者通常沒有酬勞，因此有時審查時間會拖非常久。任何一家期刊的聲望多少會受到組成編輯委員會的學者所影響，所以編輯們有時會陷入兩難，不確定是否應邀請分身乏術的學者來參與審查，畢竟這些學者可能沒時間幫忙審查稿件，而當某位資深學者遲了幾個月還沒完成審查，期刊編輯就會投訴這種現象。在這種情況下，編輯會請另一位學者來協助審查該文章。有些聰明的期刊編輯，會安排某一門學術領域的頂尖學者擔任編輯委員，但實際上卻把稿件交由其他同儕審查，其通常是該學術領域的活躍新銳學者，同時也能迅速評論審閱文章。

當我們收到評審委員的評語時，可能會發現其中批評多於認同。在決定忽視任何奇怪或微不足道的小評語之前，我們應該記住，閱讀本身就是主觀的，如果我們希望擁有廣大的讀者，則必須考慮接受不同的評語。但是，這並不意味著我們要將所有的批評照單全收，如果某位編輯要求我們必須修改文章，接著再重新提交，我們不需要因此認為這一個評語，就等於所有評審的批評。畢竟，有可能其中一位評審持有與我們想法完全對立的立場，而且世界上沒有一篇文章，可以讓任何人都感到滿意。若我們發現某位評審似乎來自於不同的學術陣營，此時可以打電話或寫信給編輯，要求在下次審查時，將文章交給不同的學者審查。

如果目標期刊斷然拒絕我們的文章，則要改投稿至其它期刊。此時，可以查看其它專業期刊之目錄。如果找不到合適的期刊，建議可以詢問同事並查閱 **Current Contents** (此書收錄上千份學術期刊的目錄)。此外，我們亦可以搜尋此書結論所提供的資料來源，其次檢視自己曾經想投稿的期刊，評估期刊的最新目錄與編輯方針。如此一來，比較能決定自己的文章是否適合投稿於某特定期刊。我們可以在筆記本裡，記錄編輯的名字、地址、電話號碼，並特別注意該期刊的編輯方針與投稿須知。例如，注意該期刊偏好出版統計性研究還是純理論性文章、民族學研究，抑或教學建議？而目標讀者是屬於一般讀者、學術人士、技術人員、學者，或是科學家？內容屬於何種形式？大多數作者會使用常見的主標題及副標題、圖表和數字，或過長的文獻與附錄嗎？在附錄內或前言裡，是否隱藏或強調任何研究方法？大部分前言會提供結論的線索嗎？文章是否充滿了冗長難懂的學術用語，還是寫得淺顯易懂？大多數作者是來自知名機構的有名人士嗎？投稿時，必須提交印刷專用的影本嗎？需要支付部分出版的費用嗎？無可否認，雖然思考

這類問題相當耗時，但藉此剔除不合適的期刊，避免投到不當的期刊，浪費審閱的時間。

研究適合自己投稿的期刊，需要一些時間。建議平時將這些適合的期刊，記錄下來。我們可以依序列出約五份可能適合的期刊，一旦文章被其中一家期刊拒絕後，就不必再回到圖書館裡，重新尋找期刊。此外，我們在找尋適合發表文章的期刊時，可以思考與自己專業領域相同的重要文章都發表於哪一份期刊，該期刊的訂閱人數多寡、多久出版一次、編排風格如何以及該期刊是否令人印象深刻。

為了擺脫文章被拒絕之後，就被深鎖在抽屜裡的命運，有些勤勞的作者會另外準備五到十份投稿附函。當他們收到第一份投稿期刊寄出的退稿信後，馬上拿出準備好的投稿附函和文章，重新投稿至另一家期刊。

應該寫詢問信或致電給編輯嗎？

寫附函之前，我們可以考慮直接打電話給期刊編輯，詢問其是否有興趣閱讀我們的文章。當然，我們的目的不是威脅編輯，而是想知道如果編輯有意願閱讀，我們的文章是否可以進行快速審查。雖然這種方式，也許並不會增加出版機會，但能確保自己的文章得到某些關注。另外，與編輯的非正式接觸可能會自己帶來書評、文章的邀稿，或撰寫與研究主題相關書籍的機會。即使編輯對我們的文章不感興趣，他們也可能會知道有哪些期刊或編輯正好需要與此相關的研究論文。

很多時候，我們蒐集資料作足了功課，可能還是無法確定，某文章是否適合投稿至某期刊。舉例來說，某期刊的編輯宗旨涵蓋很廣，但出版的內容則不然。此外，期刊過去發表過的研究，也可能使讀者對我們的文章內容失去興趣。如果我們不願致電編輯，或者聽說某編輯並不容易親近，可以改用寫信或 Email 的方式，簡單描述研究計劃，接著詢問其是否願意審閱文章。雖然，這樣的作法看起來拉長了審稿時間，但事實上，它為了我們節省了幾個月，甚至一整年的時間。如果該期刊有位主編，其恰巧並不需要謹慎地閱讀一堆稿件，那麼一封詢問信（其目的在於請求編輯能在深思熟慮之後，給予回應）的確可以讓我們的稿件免於進入不必要的同儕審查機制。

編輯會在詢問信和附函中尋找什麼？

遞交一封寫不好的詢問信，一切只是徒勞無功。如果我們的態度顯得笨拙，或詢問信的內容散亂，編輯會認定我們一定是新手。不過，我們可以用本身所屬機構的專用信箋，以一張紙列出下列各要點，為自己創造良好的第一印象。

1. 證明自己熟悉該期刊與期刊編輯。如有可能，請提及編輯的名字，並指出欲投稿的文章與該期刊過去出版之作品的關聯性。
2. 概述自己的研究計劃及其重要性，並且解釋研究工作如何對學術界作出貢獻。
3. 說明我們的資格與經歷，如有可能，提及其它優異的出版資歷。
4. 應避免讓人覺得自己的稿件非常粗糙，同時表達我們願意配合任何必要的修改，已達到編輯或編輯委員會的要求。
5. 請正確地遵循該期刊的投稿要求。此外，期刊編輯不接受錯誤的文獻，他們會因此堅信作者缺乏對專業領域的認識，而且通常會要求作者修正錯誤。編輯人員從以往的經驗即可得知，幾乎所有文獻資料的嚴重錯誤，都與手法粗劣的學術研究有關。

我們將文章投稿至期刊後，有時會因為期刊編輯需要審視大量的稿件，或作業過程的疏失而漏掉某些文章，這時我們可以推算編輯應該已收到稿件，約三或四個月後，打電話或寄封電子郵件詢問編輯。

如何推銷學術書籍？

推銷著作提案或書籍的過程較嚴格，但與出版學術文章的过程十分類似。事實上，我們可以使用多數的期刊行銷策略，藉此幫助我們找到適合的書籍出版商，但書籍和文章的推銷方式仍有重大的差異。

首先，雖然作者通常會進行研究、撰寫著作，然後主動將之投稿至某期刊，但許多大學出版社的書籍，實際上是先由編輯徵稿，作者才著手開始寫作。Paul Parsons 在其一項針對五十二家大學出版社之調查研究中發現，每年大學出版社出版的書籍，其中三分之一皆由編輯先向作者邀稿。這是因為大學出版社的競爭日益激烈，負責徵稿的編輯會潛伏在學術會議以及相關場合，鼓勵有前途的新進學者寫稿，並且邀請資深學者將重要的文章編寫成書籍。

在開始進行研究和寫作之前，通常要先確定，我們的構想是否吸引人。接著，尋找適合的出版社時，可以查看 Literary Market Place，其提供主要的大學出版社名單、特別主編與負責徵稿的編輯、每家出版社所出版的書籍數量，以及每家出版社的出版領域。此外，我們也可以諮詢 Directory of the Association of American University Presses。再者，請檢查在本身的專業領域裡，有哪些作者所出版的著作是我們偏好閱讀的。

請用三孔活頁紙，依照重要性列出欲提交著作或提案的出版社名單。如有可能，請取得這些出版社的書籍出版目錄，並且將之閱讀一遍，檢視已出版的書籍與自己的著作是否具有關聯性。如果某位同儕已經跟某出版社合作，並且出版著作，而這個出版社也適合我們的話，可以直接詢問同儕此期刊編輯是否願意跟我們聊聊。該同儕也許會知道徵稿編輯的聯絡電話，或者願意協助我們與對方聯絡。

當我們的書已經大功告成，務必不要提案至多間主要的大學出版社尋求審閱。Paul Parsons 採訪多位大學出版社的編輯人員之後，發現許多編輯害怕收到不請自來的原稿，而且越來越多的大學出版社不考慮這類稿件。在 Parsons 一項針對美國七十四家出版社的研究調查中，發現九千六百一十份主動投稿的稿件中，只有 9% 會由收到稿件的五十二家出版社進行審稿。最後，只有 2% 的作品會出版。

為了節省時間和金錢，並且與徵稿編輯建立友好關係，我們應先寫封詢問信，而不是直接寄出作品。如前段所述，詢問信一定要展現出積極的態度和適宜的措辭，編輯會想從此得知一些重要的訊息，例如：我們的著作如何擴展自身學術領域的知識、其與出版商所出版的作品是否相關、主要及次要讀者是誰、篇幅大小、何時完成或是否已經完成。此外，有些出版社有意取得「獨家出版權」，他們希望作者保證不會將該稿件投稿至其它地方，也不會在等稿件出版過程中，另將該稿件投稿至別處。有些出版商，則想取得「優先購買權」，意即作者可以投稿至別處，但他們擁有出版優先權。如果作者確實將著作或其提案，遞交給幾家不同的出版商，有責任和義務於附函或詢問信上告知此事。

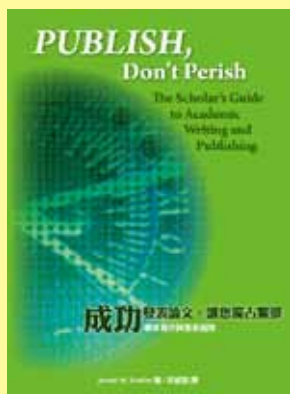
事先寄出詢問信，雖然比起未被邀稿而主動寄出作品更顯專業，但使用詢問信並不能保證一定會出版我們的作品。Parsons 發現：

Responding university presses collectively estimated that roughly one of every ten queries results in an editor's request to see the complete manuscript. Of those reaching this intermediate stage, an estimated 18 percent actually proceed through editor review, outside peer evaluation, and editorial committee approval. Overall, then, responding presses collectively estimate that about 2 percent of author queries eventually result in a published book—identical to the percentage of unsolicited manuscripts eventually published. (54)

每一家出版社的做法不盡相同，但書籍出版商，尤其是出版教科書的出版社，傾向將稿件交由多位評審審核，有時甚至多達七或九位評審。由於多數大學出版社會支付負責同儕審查的評審酬勞，所以和一般論文相比，這些評審通常會詳細地審視我們的著作提案。不過，出版社評審的審稿時間不一定比期刊評審來得準時。此外，學術專著的出版會為學術出版平添許多波折，舉例來說，即使我們的計劃大多是得到正面的評論，但仍然可能會被拒絕，這是因為即使在審查過程之後，編輯人員還需要得到編輯委員會的批准才能出版。雖然每一家出版社編輯委員會的角色和決定出版著作的方式都不一樣，但編輯委員會一般是由遠近馳名的學術人士所組成，分別來自該大學出版社內的不同學術領域，其主要責任是確保著作出版能符合學術標準（由 Parsons 所提出）。一旦我們的計劃在審查過程中順利過關，通常也代表我們得到了出書的保證。例如，在 Paul Parsons

針對五十二個大學出版社的研究當中，他發現約 3% 未送到編輯委員會手中的稿件，最終被剝奪了出版的機會。(99)

當出版商接受我們的著作提案時，先不要急著慶祝，應該花一些時間認真研究出版合約。即使出版商接受我們的著作提案，在出版之前我們還是有可能遭到拒絕，出版商是有權利拒絕已通過審核的著作出版計畫。在提案階段，作者有可能會不小心與某家經費拮据的出版商，簽署一份內容不盡完善的合約，例如要求作者同意不支領版稅或較少版稅，並同意讓渡著作權。接著，作者就有義務將作品寄給該出版商，對於這樣的狀況，作者一定要審慎的思考是否接受提案。由於只有少數學術專著可以賺錢，所以多數學術作者只要能得到一份出版合約，就會很開心，這也正如俗語所言：願意簽約的出版商，就是好的出版商。



以上您所閱讀完的是 Moxley 博士著作《PUBLISH, Don't Perish》的其中四小節，這本書針對學術寫作的各個層面分為五章，共十八小節。本書包含的章節主題有：（1）是什麼迷思阻礙了學術研究？（2）如何發展學術計畫？（3）如何草擬並組織學術計畫？（4）制定寫作與研究筆記的準則（5）如何提交與推銷作品？（6）如何寫出內容完整的摘要？（7）如何撰寫完善的序言與結論？（8）如何塑造有效且令人印象深刻的文章段落？（9）如何撰寫書評？（10）如何撰寫量化研究報告？（11）如何撰寫質化研究報告與非小說類文學？（12）如何編輯原始論文選集？（13）如何撰寫著作提案？（14）如何撰寫輔助提案？（15）如何引證來源、遵守版權，並提供感謝函？（16）如何像編輯或審查委員一樣批評文章？（17）如何具備向編輯一樣的功力？（18）我們可以從現狀達到什麼樣的境界？

華樂絲學術英文編修非常榮幸能取得 Moxley 博士的翻譯版權，這本經典的寫作指引經中譯後，得以於台灣出版上市。欲訂閱《PUBLISH, Don't Perish》，請電洽 02-2555-5830、Email 至 editing@editing.tw、上我們的網站 <http://textbooks.tw/> 選購，或填寫附於電子報第 15 頁的書籍訂購單。

台灣研究者發表國際論文 -- 新部落格發表

www.editing.tw/blog

[台灣新竹] 在國際間，台灣在各期刊以研究貢獻著稱。如中研院李遠川院士，甫於 2011 年九月間，以其五十載以來在醱生物學領域不懈之創新，於約翰·霍普金斯大學贏得羅莎琳德·康非德終身成就獎。在教育部對學術發表的要求步步提高之下，台灣學者們如何學習有效刊出己身研究？關於台灣研究者對論文發表的所有疑惑，終於可以在學術出版的部落格上找到答案。

「每個月，我都針對幾個問題作出答覆。」身為華樂絲學術編輯負責人，同時也是部落格的作者 Dr. Steve Wallace 說：「有些問題需要花時間研究，但我至少每兩週一次，從收到的眾多問題中，擇一詳盡回覆。」

每週皆於台大醫學院、清大奈米工程與微系統研究所及中央大學資電學院所開設的專門課程授課的 Dr. Wallace，教導研究生們如何撰寫並出版他們的研究。在課堂上，收集各式疑難雜症，並在部落格內一一回應。過去兩年間，在 70 多所大專院校演講時，也收集了許多學校教授們的提問。

Dr. Wallace 已在台灣大專院校教學九年，並取得台灣永久居留證，他說：「學生們最大問題不是完成他們的研究，而是如何出版這些研究。沒有出版，他們的努力工作則不能被認同」。部落格的緣起，是因為「不斷收到從各地學生提出關於學術出版上的問題，卻沒有可以介紹學生參考的資源。為了回應台灣學者在出版上所面對的挑戰，我開設了專屬部落格。」

「台灣學者承受很大的出版壓力，但卻缺少這方面的資訊告訴他們該如何進行。尤其是關於學術格式、選定期刊、與編輯和審稿者溝通、以及在論文被期刊接受後，該簽署的版權文件以保護作者權利等。出版過程中所發生的任何錯誤，都極有可能延遲、甚至阻礙作者論文出版，進而耽擱畢業或學術升等。」

目前，Dr. Wallace 已在部落格上回應的問題包括：如何撰寫致謝詞、如何在出刊前撰寫獨家出版聲明、若將研究同時投到期刊與學術研討會時該如何處理、如何撰寫摘要，如何寫一封給期刊編輯的信及如何選擇研究論文的關鍵字等。

「學術出版過程中，有許多的問題，常常是在撰寫教課書時會被忽略的細節。這些資料無論是以英文或是中文都不容易取得，尤其是對博士生而言。我會分享自己在清大與交大寫作實驗室的博士學生們，他們在將論文交給期刊審查的經驗；同時，我也提供自己的學術研究及寫作經驗。」已經在台灣撰寫十二本大專院校課本的 Dr. Wallace 說，其中包括：How to Write and Submit an Academic Paper in 18 Weeks: a textbook for Taiwanese researchers，「希望我部落格上的資訊，能成為所有在尋找關於研究出版建議的相關人士，一個有助益且不間斷的參考內容。我誠摯的希望各位皆能輕鬆且大量的出版論文。」

您可以至 Dr. Wallace 關於台灣學術出版的部落格取得更多資訊：www.editing.tw/blog，或是以電子郵件提問：editing@editing.tw，關於其他台灣學術出版、編輯或翻譯等，請參考 Dr. Wallace 的網站：www.editing.tw。

研究國際化 政治大學 社科院 舉辦投稿國際期刊技巧研習營

新聞來源 政治大學校園新聞：http://www.nccu.edu.tw/news/detail.php?news_id=3568



【社會科學學院訊】提昇教師論文國際能見度、加強研究生投稿國際期刊能力，社會科學學院 29-30 日舉辦國際知名期刊投稿技巧研習營，由專業語文顧問史蒂夫·華樂絲 (Steve Wallace) 主講 12 堂國際論文發表課程，吸引近 40 位教師與博士生參與。

華樂絲在清華大學、中央大學及臺灣大學教授英文寫作課程十年，累積近 4300 份論文編修經驗，「多數臺灣研究生只重視是否能成功發表論文，不在乎英文寫作技巧。」他歸納多項臺灣研究論文常遭期刊修改或拒絕的原因，指出「文法」是大多數人的寫作障礙，「冗詞、時態、動詞使用及詞意不符則是最常見的錯誤。」

「主動句比被動句更有力」，華樂絲舉科學、醫學、編輯期刊為例，提出「直接就是清楚」的寫作原則，強調主動句「清楚、簡短」，過多代名詞、名詞與介系詞堆疊，極容易混淆原意。

「中文一個字可能有五個不同意思，而英文一個意思可能有五個字」，華樂絲指出，很多學生常以中文思維解釋英文，以致

句子愈寫愈長，寫作者需改變「字數愈多，品質愈好」的錯誤概念，使用更精準的動詞表達原意。

華樂絲提醒，動詞時態在研究目的、引用文獻、研究方法與問題討論的文句中扮演最重要的角色。「未來式傳達不確定、模糊的語意，不應出現在論文中」，他解釋，過去式用於研究步驟、方法與結果，現在式表示事實、建議，現在完成式則表達引用的研究結果，「錯誤的動詞時態可能曲解文意，也會引起評審質疑。」

講授寫作技巧之外，兩天課程中也提供論文引用、編輯守則，除了要注意「相關、平衡、時效」條件，華樂絲叮嚀，多數人解釋定義時會使用與其他文件相近的文句、架構，但「即使翻譯也需注意是否構成剽竊。」

此外，華樂絲認為，論文中常出現的表格、圖表、圖片等表意物件，「應等到不能用兩句話解釋後再使用」，以避免無意義的空間浪費。圖說、圖表名稱都是輔助內文的重要工具，善用它們節省內文長度，才能使論文更精簡、易讀。

華樂絲建議每位研究生應養成每日以英文寫作十五分鐘的習慣，盡力克服所有心理、環境或壓力的礙，鼓勵研究生從閱讀精進寫作能力，「寫就對了！」

如果您希望邀請 Dr. Steve Wallace 至貴單位進行演講，請洽 02-2555-5830，melody@wallace.tw，張小姐，或上我們的網站 <http://seminars.tw/>。



照片提供：政治大學 社科院

華樂絲英文編修/翻譯服務價格

編修服務	1 天	3 天	5 天	10 天
	2.7 元 / 字	2.2 元 / 字	1.9 元 / 字	1.6 元 / 字
翻譯服務	中翻英	中翻英 - 急件	英翻中	英翻中 - 急件
	2.8 元 / 字	3.2 元 / 字	2.8 元 / 字	3.2 元 / 字
翻譯文件的工作天數，依字數多寡而定。			編修 / 翻譯文件若為 PDF 檔，每字另加 0.5 元。	

* 本公司可開立二聯式及三聯式兩種發票，其需酌收 5% 的稅金。

若您需要開立發票，請於匯款後來信告知您的統一發票格式需求，包含所需發票為二聯式（一般發票）或三聯式（含有統一編號，可供報帳用）；請註明抬頭、報帳統一編號（三聯式）、開立項目、收信地址與收件人等，我們將於款項確認後為您開出。

* 本公司於政府登記立案，我們可以預先為您提供統一發票，以利您在時間內申請經費，您可以將款項以預存在華樂絲的方式，以便未來編修 / 翻譯使用。

華樂絲十年的學術編修與翻譯經驗，讓我們的學術專業團隊支援台灣學術界！

如何利用華樂絲的編修流程成功投稿 SCI/SSCI 期刊？

華樂絲的編修理念是如何發展出來的？

華樂絲的編修流程，是經由 Dr. Steve Wallace 累積超過十年先後於國立交通大學、清華大學、中央大學工程學院及台灣大學醫學院教授科技英文寫作的經驗所發展出來的。此編修流程的研發也參考了台灣研究者常被 SCI/SSCI 期刊拒絕的原因。台灣研究者常犯「台式英文」的寫作錯誤，憑藉著我們十年來每日編修所累積的經驗，深入研究與瞭解這些錯誤，並持續不斷地歸納、修正與建檔。我們非常感謝全台灣來自超過 100 所大學及研究機構的研究者給予指教，透過這些研究者、學術英文講座、大學課程以及研討會所提供的意見，以及經手編修全台灣超過 23,000 篇文章，我們得以不斷地自我精進成長。華樂絲的編修流程同時也針對專門學術領域而設計的，我們按照不同領域學科所認可的寫作風格指南進行編修工作，包括：IEEE（工程學）、APA（社會科學）、MLA（人類學）、ACS（化學）、AMA（醫學）、AIP（物理學）、CBE（生物學）、ASA（社會學）及 ACM（資訊工程與電腦科學）。

華樂絲的編修流程是什麼？

華樂絲的編修流程特別著重學術的科技英文寫作與修正台式英語。在此編修流程中，每篇文章都經由兩位編修師及同儕審稿的方式進行雙重校對修稿，以確保編修達到最佳的品質水準。我們積極地與作者維持良好的互動，除了藉由給予研究者論文編修的意見，也提供台灣學術界教育性的電子報、書籍、演講、課程或研討會。透過與台灣學術界持續的互動以及接收珍貴的回饋意見，讓我們得以不斷地改進編修流程。

華樂絲編修流程的運作過程為何？

華樂絲編修流程為兩段式的編修，協助台灣研究者做好投稿的準備，首先由熟悉特定學術領域寫作風格指南的英文為母語編修師，依據寫作風格指南進行編修並針對文章內容給予意見；第二階段再由另一位英文為母語的審稿人員修正台式英語。我們的編修流程不只侷限於修訂英文字句，更進一步提供能清晰表達文意的遣詞用字，並且於必要時協助進行潤飾改寫英文句子，以及提供教育性的意見。此外，也期望藉由評論語意不清的段落、改進文章流暢度、解釋特定領域寫作風格的慣例，以及於編修師說明修訂某文章段落的原因等，讓作者能更了解編修的過程。編修師可能會請作者修改某些語意不清的句子，並針對修改送回的文章進行免費的二次編修。對於確保文章的品質而言，能與作者溝通釐清文意是非常重要的。

華樂絲的服務品質保證：

如果您的論文經華樂絲編修或翻譯後，卻遭到期刊編輯或審閱者以「英文水準不佳」為主要原因而遭到退件或批評，我們誠摯希望您能將文章寄回，讓華樂絲免費重新審視編修您的文章。

華樂絲的編修流程始於仔細地挑選、訓練及考核編修師與翻譯師

Dr. Steve Wallace 與華樂絲資深的編修 / 翻譯團隊已累積超過十年協助台灣學者發表論文的經驗，我們的热情在於不斷精進學術論文的文字表達。我們延攬的編修師都具有高學歷，並且在各個不同的專業領域都學有專精，並且對台式英語的錯誤都有深入的瞭解。

● 編修師訓練

華樂絲採用「實地觀摩」的訓練模式，編修師與翻譯師需跟在三名以上的編修師與翻譯師身旁，觀察他們編修的流程與技巧。此訓練模式是持續不間斷的，就算是公司在創始時就聘用的編修師也需要不斷地接受訓練與回饋。即使新進編修師和翻譯師之前已受過類似訓練，實地接觸到其他編修師不同的領域風格仍能強化他們既有的編修技能。新進編修師加入我們的研究編修團隊後，須熟悉不同領域的學術論文編修風格指南。我們的編修團隊常對

指南內容進行修正與討論，以確保其完備性。此外，新進編修師應熟悉至少一種專門領域的編修風格指南。編修師也應增進對常見台式英文寫作錯誤與訂正的瞭解，以便於編修論文時能快速偵錯，並予以修正。

華樂絲的編修 / 翻譯團隊收集彙整各專業領域的術語，作為未來翻譯特定論文時的參考資料。編修師與翻譯師們也在每週的訓練會議中，針對所有編修參考指南的修正內容加以檢討。藉由同儕審閱小組的方式，針對編修師與翻譯師需要改進的部分不斷提供回饋，以確保未來的案件可交給最合適的編修師或翻譯師。編修工作完成後，我們會提供一份論文的編修證明，建議您可將此份證明隨論文一同寄給欲投稿的期刊。

● 我們的翻譯流程融合了華樂絲的編修流程

華樂絲的翻譯流程是經由兩位翻譯師及一位編修師所負責的三步驟翻譯，每一步驟都是不可或缺的一部分。編修師也同時投入我們的翻譯工作，在稿件完成翻譯後，受過專業訓練的英文母語編修師針對文章內的台式英文句子進行改寫，因此，我們不是逐字翻譯您的論文，而是使您的文章具有地道學術英文的流暢度。

有時我們會主動致電作者，請您協助說明內容文意或專業術語的釋疑。如果您在我們完成論文翻譯後，仍有任何問題，可電話聯絡或 Email 給我們台灣籍的審稿人員。華樂絲所翻譯與編修文章均享有服務品質保證。如果您的投稿論文遭到期刊編輯或審閱者以英文水準不佳為主要原因而遭到退件或批評，我們將提供您免費重新編修。

● 提供回應期刊編輯 / 審閱者意見的編修服務

如果您於期刊編輯或審閱者提出改寫論文的要求後，增加新的論文內容，我們能再度為您編修論文已更動的部分，並提供近 30% 的折扣，讓您節省的時間與金錢，並確保您二次提交的論文正確無誤。

● 華樂絲學術英文編修致力於與學術研究者分享如何準備出版論文

我們的任務是「協助台灣研究者出版論文」，期望藉由各種方式達成我們的目標，包括：提供免費部落格與電子報、出版論文寫作書籍，以及在全台舉辦論文寫作與發表的研討會和演講。透過我們舉辦的課程與演講不斷地與台灣研究者保持交流與討論，讓我們得以辨識研究者的問題，並將這些問題納入我們編修及翻譯方法的參考。

● 親切友善的全職台灣籍客服團隊於週一至週日

9:00 am ~ 8:00 pm 為您接洽聯繫外籍英文編修師

我們親切友善的中英客服團隊於週一至週日 9:00 am ~ 8:00 pm 為您解答問題，或轉達您的問題給我們的編修及翻譯團隊。

● 我們提供台灣研究者開立發票以便請款或申報研究預算的相關事項

我們熟悉台灣研究者申請發票的需求，能即時為您開立發票，協助您在時間內支用自己的預算經費、專案獎金或學校補助來支付編修及翻譯的費用。

● 我們會與您和我們的編修師簽訂保密協議書以保障您論文的安全性

藉由與您和我們的編修師簽訂保密協議書來確保您文件的安全性。

● 我們提供您編修與翻譯之外的期刊投稿服務

我們還有負責期刊投稿的團隊為您提供相關服務，包括：篩選理想的投稿期刊、按期刊規定將您的論文格式化，以及協助您將論文投稿至期刊。

● 我們有 50% 的客戶是來自全台灣超過 100 間的大學，透過滿意的老客戶推薦介紹而來。

我們期待您也會對我們的服務感到滿意，今天就將您的論文交給我們為您進行免費的諮詢和估價吧！

歡迎邀請我們至貴校分享「發表學術論文」之秘訣！

歡迎邀請 Dr. Steve Wallace 至您的單位進行演講！

Dr. Steve Wallace 是抵抗英格蘭統治的蘇格蘭英雄威廉·華樂絲 (William Wallace) 的後代子孫，目前已成為台灣的永久居民，同時也是華樂絲學術英文編修之創辦人。他曾於《Journal of Usability Studies》、《Information Design Journal》及《Current Bioinformatics》期刊發表有關科技英文寫作的文章，也擔任《Technical Communication》期刊的審閱工作。Dr. Steve Wallace 具備生物相關專業學術背景，並擁有商業碩士及科技管理的博士學位。已撰寫出版 12 本台灣 28 所大學共同採用的英文教科書，也曾在全台超過 90 所大學進行科技寫作出版的演講。Dr. Wallace 目前於國立台灣大學醫學院、清華大學、中央大學及工業技術研究院教授科技英文寫作與研討會簡報。如果您欲邀請 Dr. Wallace 至貴校演講，請與我們連絡。

我們樂意分享所有的研究者關於學術英文寫作的技巧與資訊！請洽 02-2555-5830，melody@wallace.tw，張小姐，為您安排演講之相關事宜，並請隨時至華樂絲網站 <http://www.editing.tw> 查看最新演講詳情。相關演講摘要如下：

Speech A “Top 9 English Errors that Cause Taiwanese Research Papers to be Rejected”

我們將會介紹台灣研究者在學術英文寫作上最常犯的九個錯誤。這些錯誤往往會導致審查委員將擁有卓越研究成果之論文退件或要求修改。這些錯誤該如何避免？演講中將會告訴您如何重寫句子直至達到刊登於國際期刊之水準。在 PowerPoint 中，Steve 會指出台灣研究者在寫作上的弱點，並會給予許多的錯誤範例以及修正方法。聽過此次演講後，您會了解該如何避免錯誤，寫出更好的文章，並增加論文刊登的機會！

Speech B “Tips from High Impact Researchers on Writing and Publishing Academic Journal Papers”

我們將會介紹欲成為高產出的研究者所需培養的習慣。這些資訊都是來自於本公司長期訪問各領域頂尖的研究學者，並將其整理成七個應該培養的習慣。此演講包含使論文成功發表的小秘訣，如何持續發表學術論文等。

Speech C “How to Write an Abstract for a Journal or Conference”

我們將以範例摘要來介紹如何撰寫摘要及進行投稿研討會的過程，並討論在組織、撰寫及投稿摘要時所需避免的錯誤。除此之外，也分享摘要管理及過程，幫助學生了解研討會的運作模式。

- » 研討會摘要與研究論文摘要不同之處為何？
- » 如何以一章節接著一章節來組織摘要？
- » 撰寫摘要時會有什麼常見的錯誤？
- » 您可以使用什麼風格、文法時態及專業術語？
- » 研討會及論文形式有哪些？

Speech D “How to Present a Paper at an Academic Conference”

我們將介紹研討會發表格式、簡報須涵蓋的內容、關鍵句子、回答問題的技巧以及與編輯和審查員的會談，大量提升您發表於研討會的機會。目標：幫助研究者有自信的在研討會中發表，並使用研討會所提供的機會。

- » 如何準備有說服力的技術英文演說
- » 適用各種研討會形式的關鍵詞句
- » 掌握Q&A的策略
- » PowerPoint須涵蓋的內容

Speech E “How to Understand Journal and Submission Guidelines”

在此演講中，我們將分享如何：

- » 挑選目標期刊，同時找出可能不會接受您論文的期刊。
- » 了解並遵守期刊格式。
- » 使用學術社群網絡來增加接受率。
- » 找出影響力上升或下降的期刊。
- » 禮貌地引用文獻，贏得較高評價。

Speech F “Frequently Misused Words and Phrases in Taiwanese Biomedical Writing” (此演講的詳細內容，請參考季刊第八期)

醫學期刊常因文章本身內容的英文不良，或是沒有遵循AMA文獻格式規定而拒絕文章。AMA文獻是醫學寫作的最高指導方針，內含明確的規定以及一系列的生物醫學研究報告。

- » 台灣醫學文章內常見的誤用詞彙
- » 多餘累贅的醫學寫作詞彙
- » 台灣醫學文章內常見模糊不清的字彙
- » 避免非正式的英文醫學寫作

Speech G “Common Grammar Errors in Taiwanese Biomedical Writing” (此演講的詳細內容，請參考季刊第九期)

我們將指出生物醫學寫作中最常見的文法錯誤，提供範例皆出自AMA文獻格式和曾被指正的醫學文章。範例句型將呈現下列文法錯誤：

- » 醫學寫作中的主動與被動語態
- » 醫學寫作中的採取保守立場，避免直接回覆
- » 引起歧義的先行詞
- » 遺失的先行詞
- » 含糊不清的先行詞
- » 垂懸修飾詞
- » 設置的修飾詞
- » 逗號的合併
- » 拉丁語希臘的擔負數字跟字首
- » 冠詞的使用
- » 數字的使用
- » 其他十六項文法寫作要點

生物醫學寫作演講講題

學術英文演講講題

大專院校

中山大學
中央大學
中正大學
中華大學
中興大學
元智大學
台北大學
台灣大學
台灣海洋大學
台灣藝術大學
交通大學
成功大學
宜蘭大學
東海大學
長庚大學
長榮大學
政治大學
淡江大學
清華大學
逢甲大學
開南大學
義守大學
嘉義大學
暨南國際大學
輔仁大學
銘傳大學
靜宜大學
聯合大學
體育大學

中台科技大學
元培科技大學
台北科技大學
台灣科技大學
明志科技大學
東南科技大學
南台科技大學
屏東科技大學
高雄海洋科技大學
高雄應用科技大學
崑山科技大學
朝陽科技大學
雲林科技大學
輔英科技大學
嶺東科技大學
大華技術學院
台中技術學院
亞太創意技術學院
南亞技術學院
屏東商業技術學院
慈濟技術學院
德霖技術學院
台中教育大學
屏東教育大學
高雄師範大學
新竹教育大學
彰化師範大學
中山醫學大學
中國醫藥大學

中華醫事科技大學
台北醫學大學
康寧醫護暨管理專校
嘉南藥理技術學院
稻江科技暨管理學院

研究單位 / 醫院

中央研究院
海洋生物科技及環境生態中心
農委會水產試驗所
國家儀器科技研究中心
工業技術研究院
國家實驗研究院
國家度量衡標準實驗室
國家高速網路與計算中心
行政院農業委員會種苗改良繁殖場
農業委員會苗栗區農業改良場
台灣兒童心臟協會
台北市立聯合醫院
新竹馬偕醫院
彰化基督教醫院
成大醫院
臺大醫院
國泰醫院
雙和醫院
萬芳醫院



華樂絲學術英文寫作研討會

Wallace Seminars

Seminars Designed for Taiwanese Students, Teachers, and Researchers.



Dr. Steve Wallace 擁有在台灣 10 年的英文論文編修經驗，目前在國立台灣大學醫學院、清華大學奈米工程與微系統研究所、中央大學資訊工程學系以及工業技術研究院授課，致力於傳授科技、醫學以及其他各領域之學術性英文論文寫作，以幫助台灣研究學者得以順利在國際期刊上發表。從 2001 年開始，Steve 親自編修交通大學博士班學生之期刊論文，並花上數百個小時研究整理其中資訊，研究如何讓台灣研究者更有效率的發表論文於國際期刊。

課程 A：學術英文論文寫作研討會

How to Write and Submit a Technical or Scientific Paper to an SCI/SSCI Journal

「如何撰寫並投稿專業論文至 SCI/SSCI 期刊？」

在這研討會當中將談論如何有系統地撰寫論文的每一個部份，並使用實際的主編及評審的意見，來說明台灣研究人員的論文被 SCI/SSCI 期刊退稿的原因。我們也將分享頂尖研究人員的寫作技巧，藉此來了解如何能提高產出以及有更多出版的機會。會中討論選擇合適期刊投稿的關鍵因素，包括期刊審查表。我們將提供回應主編及評審意見的範例及樣本，可依不同需求做修改。我們也將討論在重新投稿之前，必須要注意的關鍵事項。

原 價：7,200 優惠價：6,800 (需於開課前一週完成報名)

A+B 優惠：9,600

日期	時間	地點
101 年 3 月 10、11 日	09:00 16:00	台中
101 年 4 月 21、22 日		台北
101 年 5 月 26、27 日		高雄

課程 B：研討會摘要撰寫及簡報課程

How to Attend, Speak, or Present a Poster at an Academic Conference for Taiwanese Researchers

「準備好在國際學術研討會上大放光采嗎？」

日期	時間	地點
101 年 5 月 5 日	09:00 16:00	台中
101 年 6 月 2 日		台北
101 年 6 月 9 日		高雄

第一次參加國際研討會的學者需要自行選擇欲參加的研討會，撰寫並投稿摘要，獨自到國外參與研討會、設計並呈現自己的研究海報，用英文簡報自己的研究，處理 Q&A 等，對新手來說每一項都是難題。在此課程中，我們將協助常參加國際性研討會的學者得到更多有利的經驗。參與者將學習到更特別的實戰技巧、明確的策略及多次模擬練習來訓練英文簡報，幫助您更有自信的介紹您的研究，找尋下一場國際研討會的合作機會。

原 價：3,600 優惠價：3,400 (需於開課前一週完成報名)

A+B 優惠：9,600

新課程

課程 C：生物醫學寫作講座

台灣研究者在醫學寫作上常犯的錯誤與修正 & 生物醫學寫作的文法要點

如何遵循 AMA 文獻格式，以及生物醫學寫作上常誤用的詞彙

過去兩年裡，我們收到許多來自各方提出舉辦更多不同領域英文寫作講座的要求，華樂絲學術英文編修非常高興能為您提供醫學寫作的專門講座。本講座為首次由 Dr. Wallace 及華樂絲的編修師搭合作共同主講。我們的編修品質控管師 Valerio 將解說 AMA 文獻格式所列舉的特定醫學寫作規則。Dr. Wallace 將分享生物醫學寫作上常見的錯誤與修正以及常誤用的詞彙與修正。Bill 為華樂絲的資深編修師之一，將介紹如何在醫學寫作上正確地使用介係詞、代名詞及冠詞。另一位資深的編修師 Pearl 將談論醫學寫作者應避免使用模糊不清的詞彙，以及示範如何進行語意清晰的修正與替換。我們將使用台灣生物醫學領域研究論文中的實際例句講解寫作要點。本講座尤其對於正在從事發表生物醫學論文的研究者有很大的助益。

講座流程：

- Steve: 二十二種生物醫學寫作的錯誤與修正 (二小時)
- Bill: 如何於醫學寫作上正確地使用介係詞、代名詞及冠詞 (一小時)
- Valerio: AMA 文獻格式的使用：如何遵循美國醫學協會 (American Medical Association) 所訂立的寫作規則 (一小時)
- Pearl: 醫學寫作者如何避免使用模糊不清的詞彙及進行語意清晰的修正與替換 (一小時)
- Steve: 生物醫學寫作上常誤用的詞彙 (一小時)

費 用：3,800

日期	時間	地點
101 年 3 月 31 日	09:00 ~ 16:00	台北

~ 名額有限，報名從速 ~

我們提供雙課程 A+B 優惠、舊客戶優惠，三人團報優惠 95 折，五人團報優惠 9 折！詳細課程大綱請見 www.seminars.tw 網站，或請洽 02-2555-5830，melody@wallace.tw，張小姐。華樂絲同時提供英文論文編修及翻譯服務 www.editing.tw，以及學術論文寫作專用參考書 www.textbooks.tw，詳細資訊請參考各網頁，謝謝您。

學術英文寫作書籍 暢銷發售

NEW

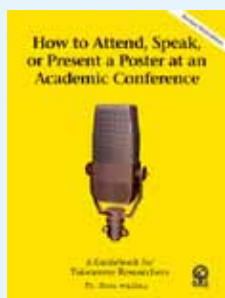
★新書上市



學術論文寫作發表指南 (中譯本)



科技英文寫作手冊 (中譯本)



參加研討會簡報的聖經



學術英文寫作教科書界的聖經



如何用英文在公眾面前自信地演說？

【訂購方式】

1. 網路：請上 textbooks.tw 選購，或 E-mail 至 editing@editing.tw 提供訂購資訊與收件人資訊。
2. 傳真：填寫下表後傳真至 02-2555-5830，客服人員會立即與您連絡。
3. 郵寄：填寫下方表格後沿虛線剪下此表，對折後投入郵筒即可（不需貼郵票）。
4. 付款：單筆訂單未滿2000元，需另加60元運費，滿2000元(含)以上，可免運費。
若您選擇「貨到付款」，單筆訂單未滿2000元，需另加90元運費，滿2000元(含)以上，可免運費。



(DVD套裝版)

訂購資訊

產品項目			數量	單價
BOOKS	☐	NEW 學術論文寫作與發表指南 PUBLISH, Don't Perish (中譯版)	___本	295元
	☐	科技英文寫作手冊 Science & Technical Writing (中譯版)	___本	495元
	☐	How to Write and Submit an Academic Paper in 18 Weeks	___本	595元
	☐	How to Attend, Speak, or Present a Poster at an Academic Conference	___本	595元
	☐	How to Present Confidently in English in 18 Weeks	___本	395元
DVD	☐	(A) Top 9 English Errors that Cause Taiwanese Research Papers to be Rejected	___片	395元
	☐	(B) Tips from High Impact Researchers on Writing and Publishing Academic Journal Papers	___片	395元
	☐	(C) How to Write an Abstract for a Journal or Conference	___片	395元
	☐	(D) How to Present a Paper at an Academic Conference	___片	395元
	☐	(E) How to Understand Journal and Submission Guidelines	___片	395元
	☐	(A+B+C+D+E) 超值五張DVD套裝版	___套	995元

收件人資訊

收件人姓名*	☐ 先生 ☐ 小姐	服務單位	
收件人手機*		E-mail*	
收件人地址*	☐ ☐ ☐		
發票資訊	☐ 二聯式 (不需統編) ☐ 三聯式 (統編: _____)		
	抬頭: _____		
	項目: ☐ 編修 ☐ 翻譯 ☐ 書籍 ☐ 研討會 ☐ 影印 ☐ 訓練課程 ☐ 出版品 ☐ 資料處理服務 ☐ 打字 ☐ 期刊指引編修 ☐ CDs / DVDs ☐ 其他 _____		
付款方式*	☐ 線上刷卡 (使用線上刷卡付費請務必留下E-mail, 我們會將刷卡網址以E-mail寄出) ☐ 貨到付款 ☐ 線上/臨櫃匯款, 匯出銀行帳號末五碼 _____, 匯出日期: ____/____/____, 匯出金額: _____ 元 銀行: 中國信託商業銀行 竹科分行(銀行代號: 822) 戶名: 華樂絲語文顧問有限公司 帳號: 875-540-13366-2		

Dr. Steve Wallace演講DVD全新發售



幫助台灣研究者了解導致國際期刊退件常犯的英文寫作錯誤。



提供實用的方法以提升研究者們的研究效率，使論文能投稿與發表於期刊上。



介紹該如何撰寫研討會摘要，並了解投稿研討會的相關流程。



幫助研究者有自信的在研討會中發表，並使用研討會所提供的優勢。



深入了解期刊的規定和格式，分析期刊的歷史記錄，讓投稿一舉制勝。



廣 告 回 信
台北郵局登記證
台北廣字第04239號

免 貼 郵 票

10349

台北市大同區長安西路180號3樓

華樂絲語文顧問有限公司 收

(請沿此虛線對折寄回)

